

# *Ahom*

---

# *Buranji*

---

*From the Earliest time to the  
end of Ahom Rule*

---

*Translated & Edited by*  
**RAI SAHIB GOLAP CHANDRA BARUA**

---

The *Buranjis* were to the Assamese what the *Bakhars* were to the Maharattas and *Tawarikhs* to the Saracens. The present volume, an original text of the Assam Buranji in Tai-Ahom language with parallel English translation, provides the history of the Ahoms who ruled the valley of the Brahmaputra for over six centuries. Rise and fall of the kingdom apart, it deals with the relations of the Ahom rulers with their neighbouring chiefs and tribes as well as the conflicts with the Nawabs of Gaur and the Emperors in Delhi. Incidentally it throws interesting light on their statecraft, mode of warfare, customs, usages and institutions. A fountain-head of source material this volume is indispensable to any student or researcher in the history of medieval Assam.

# AHOM-BURANJI

*(With parallel English translation)*

FROM THE EARLIEST TIME TO THE  
END OF AHOM RULE



*Translated and Edited by*

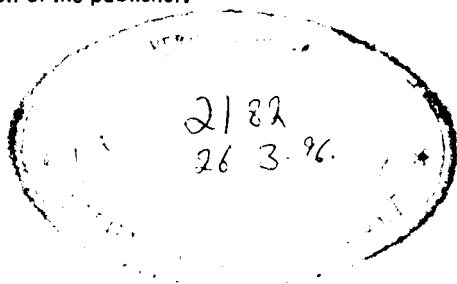
RAI SAHIB GOLAP CHANDRA BARUA,

*Ahom Scholar and Compiler of Ahom-Assamese-English Dictionary*

**SPECTRUM PUBLICATIONS**  
**GUWAHATI**

Reprinted : 1985

All rights reserved. No part of the book may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical photocopying, recording or otherwise, without the prior, permission of the publisher.



Published by Krishan Kumar  
on behalf of Spectrum Publications  
Pan Bazar, Guwahati-781 001, Assam (India)



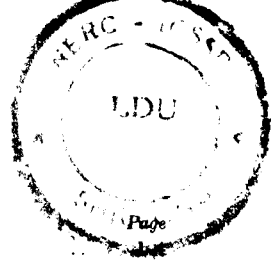
002182

Sole Distributors  
United Publishers  
-Pan Bazar, Main Road, Guwahati-781 001  
-38-UA, Bungalow Road, Jawahar Nagar, Delhi-110 007

*Overseas*

-East India Book Company  
635 Second Avenue, Suite 2-R  
New York, NY 10016

Printed at  
Gian Offset Printers, 308/2 Shahzada Bagh,  
Daya Basti Delhi-110035



## CONTENTS

CHAPTER I.—THE CREATION .. .. .	.. .. .
The state of the world before Creation—how God assumed a shape and created the world.	
CHAPTER II.—AN ACCOUNT OF KHUNLUNG AND KHUNLĀI'S DESCENT TO MUNGRIMUNGRAM .. .. .	5-23
Consultation of Lengdon, the Lord of heaven with other gods to send down his grandsons, Khunlung and Khunlāi, the sons of Thenkkām—Lengdon and Jāsingphā's advices to the princes—Khunlung and Khunlāi's descent to the earth—establishment of a kingdom in Mungrimungrām—quarrel between Khunlung and Khunlāi.	
CHAPTER III.—MISCELLANEOUS ACCOUNTS .. .. .	24-28
The names of the persons and families coming down with Khunlung and Khunlāi to Mungrimungrām—genealogy of Shukapha—Migration of Shukapha to Mungdunshunkham—short sketches of a few Ahom Kings after Shukapha the Great.	
CHAPTER IV.—MISCELLANEOUS .. .. .	29-33
Short account of a few Ahom Kings from Shuranphā to Shukhrungpha—origin of some Ahom families.	
CHAPTER V.—SHUKAPHA .. .. .	34-38
Miscellaneous accounts of Shukaphā, Shuhumpha, Shuhanpha, Shupempha, Shudangpha and Shushenpha—origin of some Ahom families.	
CHAPTER VI.—KHUNLUNG AND KHUNLĀI—	
Short account of the deluge .. .. .	39
Descent of Khunlung and Khunlāi and their descendants .. .. .	39-43
Shukapha .. .. .	44-47
Chāolung Shuteupha .. .. .	47
Chāolung Shubinpha .. .. .	47
Chāolung Shukhangpha .. .. .	47-48
Chāolungtāo Shukhrangpha .. .. .	48
Chāolungtāo Shutupha .. .. .	48-49
Chāolung-Tāo-Khamthi .. .. .	49
Chāopha Shudang .. .. .	49-51
Chāopha Shujang .. .. .	51-52
Chāopha Shuphakpha .. .. .	52
Chāopha Shushen .. .. .	52
Chāopha Shuhan .. .. .	52-53
Chāopha Shupim .. .. .	53-54
Chāopha Shuhummung (Dehingia Raja) .. .. .	54-78
Chāopha Shuklenmung <i>alias</i> Gurhayan Raja .. .. .	79-82
Chāopha Shukham <i>alias</i> Khora Raja .. .. .	82-95
Chāopha Shushengpha <i>alias</i> Buddhisvarga narayan <i>alias</i> Pratap Simha .. .. .	95-127
Shurampha <i>alias</i> Bhaga Raja .. .. .	127-129
Shuchingpha <i>alias</i> Narie Raja .. .. .	129-142
Shutamliā <i>alias</i> Jayaddhvaj Simha <i>alias</i> Bhagania Raja .. .. .	142-185
Shupangmung <i>alias</i> Chakraddhvaj Simha .. .. .	186-212
Shunyatpha <i>alias</i> Udayaditya .. .. .	212-229

Chāopha Shuklanpha <i>alias</i> Ramddhvaj	..	..	..	229-236
Chāo-Khámjang	..	..	..	236-237
Gobar	..	..	..	238-242
Chāopha Shujinpha	..	..	..	242-258
Chāopha Shulik <i>alias</i> Lara-Raja	..	..	..	258-262
Chāopha Shupatpha	..	..	..	262-272
Chāo Shukhrungpha <i>alias</i> Rudra Simha	..	..	..	273
Chāo Sutanpha <i>alias</i> Siva Simha	..	..	..	273-277
Chāo Shunenpha <i>alias</i> Pramatha Simha	..	..	..	277-292
Chāo Shunyeuphā <i>alias</i> Lakshmi Simha	..	..	..	292-335
Chāopha Shuhitpungngāmmung <i>alias</i> Gaurinath Simha	..	..	..	335-357
Shuhenphā <i>alias</i> Kamaleswar Simha	..	..	..	357-374
Shudenpha <i>alias</i> Chandra Kanta Simha	..	..	..	374
Purandar Simha	..	..	..	382-388







10. ငို နီဇ် ကံ့ ဂျဉ် ဗ; နဇ် ဗါဇ် ဗီ ဖါ  
 ဝဉ် ၂၂ ဝဉ် ဝဉ် ဖ; ၂၂ ဂျဉ် ဝါ နီဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ၂၂ ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ကံ့ ဝဉ် ၂၂ ဝဉ် ဝဉ် ၂၂  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ်

10. Ngingkhām came down to the country of the gods and became king there. "Nyāpulak" (ambrosia) was sent down there for which it is called "Jādip" (a land of immortals). He was made lord of eight lakhs of thunders and lightnings. Chāo Dākham had a son, called *Shengtāonyenkāipha Thenkhām*. He came down and became king in Mungthilā. His (Chāo Dākham's) grandsons were *Khunlung* and *Khunlāi*. They descended to the earth by means of an iron ladder and arrived at Mungrimung-rām, where they became kings.

11. ဂျဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဂျဉ် ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂၂ ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဂျဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဂျဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဂျဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဂျဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဂျဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဂျဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဂျဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဂျဉ်

11. Khunlāi's son was *Chāo-Chāngbun*. His son was *Chāo-Changnyeu*. Chāo-Tāiphā was brother of Chāo-Chāngnyeu. Chāo-Chāngnyeu's son was Chāophā-phankfan-jengklangrāi. His youngest son was Tāosheingā. One of Khunlung's son's grandson was *Tāolengphā*. His son was *Tāongāklem*. His son Chāo-Chāngnyeu. The grandson of Chāo-Chāngnyeu was *Shukaphā*, Shukāphā was succeeded by his son *Shuteuphā*. His son was *Shubinphā*. His son Shukhrāngphā succeeded him. Shukhrāngphā's son was *Tāo-Shukhrāmphā*.

12. ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်

12. In lakni Kāsheu, Khunlung and Khunlāi came down and arrived in Mungrimungrām. Khunlung's son Tāolulu made himself king of the country called Khenāmmung where cowries were available.

13. ဂျဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်  
 ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ဝဉ် ၂ ဝဉ်

13. Tāokhunkum, the son of Tāolulu became king of Murgrimungrām. Chāotāiphā ruled the country Māolung. Pāmeuplung was king of the country called Bithilā. Phuchāngkhāng reigned in the country Kingdāo.